

La bronquiolitis

(Spanish)

¿Qué es la bronquiolitis?

La bronquiolitis es una infección de las vías respiratorias de menor tamaño de los pulmones, que afecta comúnmente a los bebés y niños pequeños durante el invierno y el comienzo de la primavera. Por lo general, es de origen viral, y con mayor frecuencia el causante es el virus respiratorio sincicial (conocido en inglés por las siglas RSV). Aunque, generalmente, los bebés se alivian sin necesidad de tratamiento, en ocasiones sí es necesario hospitalizarlos.

¿Cómo se previene la bronquiolitis?

- No lleve al niño a lugares, como las guarderías, donde haya muchos niños enfermos.
- Lávese bien las manos y frecuentemente.
- Hable con el médico del niño si nació prematuro (antes de las 35 semanas de gestación). Podría ser necesario darle un medicamento para prevenir la bronquiolitis provocada por el virus respiratorio sincicial.
- No le permita a nadie fumar dentro de la casa ni en el carro.

¿Cuáles son los síntomas de la bronquiolitis?

Algunos de los siguientes síntomas (o en algunos casos, todos) podrían presentarse unos días después del comienzo de un resfriado:

- Tos con flema, secreción nasal

Bronchiolitis

(English)

What is bronchiolitis?

Bronchiolitis (bron-kee-oh-lite-iss) is an infection of the small airways in the lungs). It is common in babies and young children during the winter and early spring. It is usually caused by a virus, most commonly, respiratory syncytial virus or RSV. Babies usually get better without any treatment. In some cases, babies may need to be admitted to the hospital.

Prevention of bronchiolitis:

- Keep your child away from places where there are a lot of sick kids such as daycares.
- Wash your hands well and often.
- Check with your health care provider if your child was born premature, less than 35 weeks, as your child may need medicine to prevent RSV bronchiolitis.
- Do not allow anyone to smoke in the house or car.

What are the signs of bronchiolitis?

Some or all of these signs may start a few days after a cold begins:

- Congested cough, runny nose

- Respiración rápida
- Respiración ruidosa, silbido en el pecho
- Fiebre baja
- Dificultad para dormir o comer
- Pérdida del apetito

- Breathing fast
- Noisy breathing, wheezing
- Low grade fever
- Trouble eating or sleeping
- Poor appetite

¿Cómo se debe cuidar al niño?

- Aspire el moco y las flemas con una perilla antes de acostarlo a dormir o de darle de comer, y cuando sea necesario.
- Aplíquele gotitas nasales de solución salina para disminuir la congestión antes de darle de comer y de acostarlo a dormir la siesta.
- Ofrezcale muchos líquidos para evitar que se deshidrate y para diluir el moco y las flemas.
- No le dé medicamentos para el resfriado ni la tos sin consultar con el médico.

How should I care for my child?

- Use a bulb syringe to remove mucus from a baby's nose and mouth before feeding, sleeping, and as needed.
- Use saline nose drops to reduce a stuffy nose before feedings and naptimes.
- Encourage extra fluids. This will prevent dehydration (getting dried out), and make the mucus thinner.
- Do not give cough or cold medicines without checking with your doctor.

¿En qué circunstancias se debe llamar al médico?

- Si el niño es menor de dos meses y tiene fiebre de más de 100.4 °F (38.5 °C) (tomada rectalmente).
- Si está tomando pocos líquidos o comiendo mal.
- Si se ve demacrado.
- Si tiene ataques de tos agudos, o si la tos le produce náuseas o le hace ahogarse.
- **Si tiene síntomas de deshidratación:**
 - Duerme mucho más de lo normal
 - Lloro sin lágrimas
 - Orina menos de lo normal
- **Si muestra las siguientes señales de dificultad para respirar:**

When should I call the doctor?

- Temperature higher than 100.4° F rectally if your child is younger than 2 months
- Drinking or eating poorly
- Looks sick
- Severe coughing spells, or coughing with choking or gagging
- **Signs of dehydration:**
 - Sleeping a lot more than normal
 - No tears when crying
 - Less urine than normal
- **Signs of difficult breathing:**

- No puede tomar líquidos o mamar
- Respira rápido o con ruido; se le oye un silbido en el pecho
- Se esfuerza para respirar
- Tiene retracciones (se le marcan las costillas cuando respira)
- Las fosas nasales se le abren más al inhalar
- Los labios o las uñas se le ponen morados o grises: **llame al número para emergencias 911.**

- Unable to drink or suck
- Fast or noisy breathing; wheezing
- Working hard to breathe
- Retractions (skin pulling in around ribs with breaths)
- Nostrils open wider with breathing in
- Blue or gray lips or fingernails - **call 911**

¿Qué cuidados se le darán al niño si es necesario hospitalizarlo?

- Podría administrársele oxígeno.
- Podrían administrársele líquidos intravenosos hasta que el niño ya comience a comer y beber lo suficiente por sí solo.
- Se le tendría en observación.
- Podría administrársele un medicamento inhalado en forma de vapor, de modo que llegue hasta los pulmones.

If my child is admitted to the hospital, what should I expect during the hospital stay?

- Your child may receive oxygen.
- Your child may have an intravenous line (IV) to provide liquids until your child can eat and drink well.
- Your child will be closely monitored.
- Your child may be given medicine in the form of a mist to breathe into his/her lungs.

¿Cuándo se le dará de alta?

Se le dará de alta cuando:

- Ya esté tomando suficientes líquidos.
- Haya mejorado su respiración.
- Ya no necesite oxígeno suplementario.
- Se le haya enseñado a usted lo necesario para que cuide del niño en casa.

When will my child be ready to go home?

Your child will be ready to go home when:

- He/she is drinking well
- His/her breathing has improved
- He/she is no longer requiring oxygen
- Education is completed regarding care of your child at home

¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo provee información general y no es específico para su hijo. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center), o visite nuestra página Web: www.childrensmn.org.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
11/11©Copyright, Translated 11/11